

SZENE 19 • NUMMER 7

Rigal għal Ella

Du und Ġorġ sucht in einem alten Spielzeug- und Geschenkladen ein Geschenk für Ella. Farben hat sie schon. Hat sie ein Skizzenbuch?

131 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann ein Geschenk aussuchen, nach Preisen und Farben fragen und sagen, was jemand schon hat.

Lena (Lukas) = ■ Ġorġ = O Rożi = ▲

Mit Ġorġ im alten Spielzeug- und Geschenkladen. Du schaust immer wieder auf seine schwarzen Locken.

■ Ġorġ, kemm għandek żmien?

O Tmienja u għoxrin. Għaliex tistaqsi?

■ Xejn, xejn.

▲ Bongu! X'qed tfittxu?

■ Rigal għall-ħabiba tagħna.

○ Is-Sibt għeluq sninha. Għaxar snin!

Die ältere Frau hält eine kleine graue Spielzeugkatze hoch.

▲ Ġugarell, forsi? Hawn hu qattus żgħir.

○ Le, grazzi. Għandha lil Ċikku.

Sie schaut Ġorġ über ihre Brille hinweg an.

▲ Ċikku? Tan-numru sebgħa?

▲ Żebgħa għaliha, forsi? Tajba ħafna.

○ Għandha ħafna żebgħa. Tpingi l-ħin kollu.

■ Ktieb tat-tpiġija, forsi?

○ Dak m'għandhiex. Tajjeb ħafna!

Sie legt zwei Zeichenbücher auf den Tresen, ein großes und ein kleines.

▲ Hawn: wieħed kbir u wieħed żgħir. X'kulur? Hemm blu, aħdar u isfar.

○ Isfar! L-isfar jogħġob lil Ella.

■ Kemm jiswa l-kbir?

▲ Tmienja u għoxrin ewro.

○ Uff, għali!

■ U ż-żgħir?

▲ Iż-żgħir, tnax-il ewro.

■ Iż-żgħir żgħir wisq għaliha. Ella tpingi ħafna.

○ Tajjeb, il-kbir. Nofs inħallas jien, u nofs int.

Die ältere Frau nimmt ihre Brille ab und starrt Ġorġ an.

▲ Stenna... Jien naf lilek! Ġorġ iż-żgħir, tan-numru sebgħa! It-tifel bit-trumbetta!

▲ Kull ġurnata, taħt it-tieqa tiegħi!

Ġorġ wird rot, bezahlt sehr schnell und zieht dich zur Tür.

○ Bongu, Sinjura Rożi... Hawn huma l-flus. Grazzi, saħħa!

Draußen auf der Straße schaust du ihn an.

■ Ġorġ iż-żgħir? It-tifel bit-trumbetta?

○ Jien ma ngħid xejn.

Fit-triq, Ġorġ jimxi malajr ħafna, bil-ktieb tat-tpingija l-isfar taħt driegħu. Widnejh għadhom ħomor.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jistaqsi

fragen

Nista' nistaqsik? Darf ich dich fragen? Eine Frage: mistoqsija.

ifittex

suchen

Qed infittex iċ-ċavetta: ich suche gerade den Schlüssel.

ipingi

zeichnen

Auch malen. Eine Zeichnung oder ein Gemälde: pittura.

iħallas

bezahlen

Nista' nħallas bil-kard? Kann ich mit Karte bezahlen?

ZEIT UND UHRZEIT • IL-ĦIN

nofs

halb

Halb zehn: id-disgħa u nofs. Ein halbes Kilo: nofs kilo.

FARBEN • KULURI

kulur

Farbe

Mehrere Farben: kuluri.

blu

blau

Blu bleibt gleich. Hellblau, beim Himmel und bei Augen: ikħal (m) · kaħla (f) · kaħlin (pl).

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?

għali

teuer

għali (m) · għalja (f) · għaljin (pl). Teurer: iktar għali.

wisq

zu

Nach dem Adjektiv: kbira wisq, zu groß; żgħir wisq, zu klein. Vor einem Nomen: zu viel, wisq kafè.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM

rigal	Geschenk
ġugarell	Spielzeug
żebgħa	Malfarben Farbe als Material: żebgħa. Kinder sagen oft einfach il-kuluri, die Farben.
ktieb tat-tpiġġja	Skizzenbuch Wörtlich: ein Buch zum Zeichnen. Viele sagen einfach sketchbook.

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Kull ġurnata, taħt it-tieqa tiegħi!

- ☐ A Lena
- ☐ B Rożi
- ☐ C Ġorġ

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Iż-żgħir żgħir wisq għaliha. Ella tpingi ħafna.

- ☐ A Das kleine ist zu klein für sie. Ella zeichnet viel.
- ☐ B Jeden Tag unter meinem Fenster!
- ☐ C Oh, teuer!

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Gelb! Ella mag Gelb.

- ☐ A Isfar! L-isfar jogħgob lil Ella.
- ☐ B Ġorġ iż-żgħir? It-tifel bit-trumbetta?
- ☐ C Kemm jiswa l-kbir?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Tajjeb, int. jien, il-kbir. u nofs Nofs inħallas
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Bongħu! X'qed tfittxu?
- ☐ Le, grazzi. Għandha lil Ċikku.
- ☐ Iż-żgħir, tnax-il ewro.
- ☐ Dak m'għandhiex. Tajjeb ħafna!
- ☐ Bongħu, Sinjura Rożi... Hawn huma l-flus. Grazzi, saħħa!

SZENE 19 • WÖRTER

Rigal għal Ella

Ein Geschenk für Ella

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



jistaqsi
fragen



ifittex
suchen



rigal
Geschenk



gugarell
Spielzeug



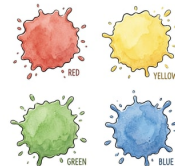
żebgħa
Malfarben



ipinġi
zeichnen



**ktieb tat-
tpinġija**
Skizzenbuch



kulur
Farbe



blu
blau



għali
teuer



wisq
zu



nofs
halb

Wörter

jistaqsi	fragen Tmienja u għoxrin. Għaliex tistaqsi?
ifittex	suchen Bongu! X'qed tfittxu?
rigal	Geschenk Rigal għall-ħabiba tagħna.
ġugarell	Spielzeug Ġugarell, forsi? Hawn hu qattus żgħir.
żebgħa	Malfarben Żebgħa għaliha, forsi? Tajba ħafna.
ipinġi	zeichnen Għandha ħafna żebgħa. Tpinġi l-ħin kollu.
ktieb tat-tpinġija	Skizzenbuch Ktieb tat-tpinġija, forsi?
kulur	Farbe Hawn: wieħed kbir u wieħed żgħir. X'kulur? Hemm blu, aħdar u isfar.
blu	blau Hawn: wieħed kbir u wieħed żgħir. X'kulur? Hemm blu, aħdar u isfar.
għali	teuer Uff, għali!
wisq	zu Iż-żgħir żgħir wisq għaliha. Ella tpinġi ħafna.
nofs	halb Tajjeb, il-kbir. Nofs inħallas jien, u nofs int.
iħallas	bezahlen Tajjeb, il-kbir. Nofs inħallas jien, u nofs int.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 nofs

- ☐ A halb
- ☐ B Gut gemacht
- ☐ C Oma

2 wisq

- ☐ A sieben
- ☐ B zu
- ☐ C Wasser

3 ipingi

- ☐ A schnell
- ☐ B Tee
- ☐ C zeichnen

4 jistaqsi

- ☐ A fragen
- ☐ B Nacht
- ☐ C Brille

5 blu

- ☐ A Tisch
- ☐ B blau
- ☐ C grün

6 ktieb tat-tpingija

- ☐ A Skizzenbuch
- ☐ B Brot
- ☐ C viel

W2) IM GESCHENKLADEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

tfittxu tistaqsi

Bonġu! X'qed _____?

Bedeutung: Guten Morgen! Was suchen Sie beide?

Rigal Ġugarell

_____ għall-ħabiba tagħna. Is-Sibt għeluq sninha.

Bedeutung: Ein Geschenk für unsere Freundin. Sie hat am Samstag Geburtstag.

kulur Tfittxu Tpingi żebgħa

Għandha ħafna _____. _____ l-ħin kollu.

Bedeutung: Sie hat viele Farben. Sie zeichnet die ganze Zeit.

kulur rigal

X' _____? Hemm blu, aħdar u isfar.

Bedeutung: Welche Farbe? Es gibt Blau, Grün und Gelb.

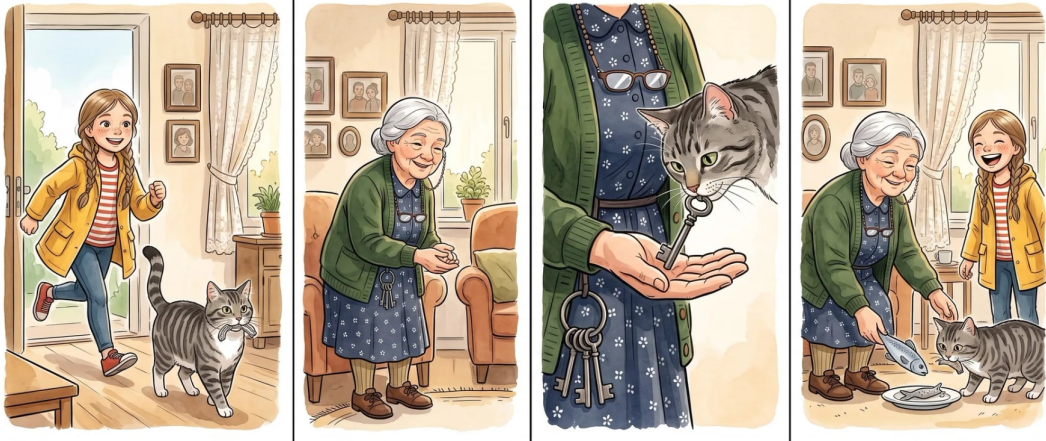
għali blu

Tmienja u għoxrin ewro? Uff, _____!

Bedeutung: Achtundzwanzig Euro? Oh, teuer!

W3) EIN GESCHENK FÜR DIE OMA

Fülle die Sprechblasen aus.



lilu Għaliya għalik rigal ċavetta għaliha

Ella: Nanna! Ċikku għandu _____ għalik!

Marija: Rigal? _____? Grazzi, Ċikku!

Marija: Imma din... iċ-_____ tiegħi!

Marija: Mela tajjeb. Dan il-ħut _____.

Bedeutung: 1. Oma! Ċikku hat ein Geschenk für dich!

2. Ein Geschenk? Für mich? Danke, Ċikku!

3. Aber das ist ... mein Schlüssel!

4. Na gut. Dieser Fisch ist für dich.

W4) GESCHENKE

Ordne die Paare zu.

① ġugarell

Ⓐ halb

② nofs

Ⓑ Skizzenbuch

③ għali

Ⓒ Spielzeug

④ żebgħa

Ⓓ Malfarben

⑤ rigal

Ⓔ Geschenk

⑥ blu

Ⓕ teuer

⑦ kulur

Ⓖ blau

⑧ ktieb tat-tpiġġija

Ⓗ Farbe

SZENE 19 • GRAMMATIK

Għalik, lilha

Für wen und an wen

7 Übungen • Dauer: 20 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



għal bedeutet „für“: **rigal għal Ella**, ein Geschenk für Ella. Es verschmilzt wie **fil-** und **bil-** mit dem Artikel: **għall-ħabiba tagħna**, für unsere Freundin. Vor einem Sonnenbuchstaben übernimmt es dessen Laut: **għat-tifla**, für das Mädchen.

Für mich, für dich: **għal** erhält die Personenendung, mit einem **i** dazwischen. Auf Ellas Karte steht **U din għalik!** Und das ist für dich! Die Endungen kennst du aus **għandi**; nur „für mich“ hat eine besondere Form: **għaliġa**.

FÜR WEN? GĦAL MIT ENDUNG

Person	għal	Beispiel	Bedeutung
Singular			
jien	għaliġa	Rigal? Għaliġa?	für mich • Ein Geschenk? Für mich?
int	għalik	U din għalik!	für dich • Und das ist für dich!
hu	għalih	Il-ħut għalih.	für ihn • Der Fisch ist für ihn.
hi	għaliha	Żebgħa għaliha?	für sie • Farben für sie?
Plural			
aħna	għalina	Ġorġ idoqq għalina.	für uns • Ġorġ spielt für uns.
intom	għalikom	Il-kejk għalikom.	für euch • Der Kuchen ist für euch.

Person	għal	Beispiel	Bedeutung
huma	għalihom	Il-kafè għalihom.	für sie · Der Kaffee ist für sie.

lil steht vor einer Person und entspricht etwa „an“ oder „zu“:

Ngħid lil Ella. Ich sage es Ella. Maltesisch verwendet **lil** auch vor einer bekannten Person oder einem Haustier als Objekt, etwa beim Kennen, Sehen oder Haben: **Naf lil Ġorġ.** Ich kenne Ġorġ. **Għandha lil Ċikku.** Sie hat Ċikku. Vor einer Sache steht kein **lil**: **Għandha ħafna żebgħa.** Sie hat viele Farben.

MICH, DICH, SIE: LIL MIT ENDUNG

Person	lil	Beispiel	Bedeutung
Singular			
jien	lili	Taf lili?	mich · Kennst du mich?
int	lilek	Jien naf lilek!	dich · Ich kenne dich!
hu	lilu	Kulħadd jaf lilu.	ihn · Alle kennen ihn.
hi	lilha	Ella? Naf lilha.	sie · Ella? Ich kenne sie.
Plural			
aħna	lilna	Ċikku jaf lilna.	uns · Ċikku kennt uns.
intom	lilkom	Naf lilkom!	dich · Ich kenne dich!
huma	lilhom	Ma nafx lilhom.	sie (Mehrzahl) · Ich kenne sie nicht.

lil verschmilzt mit dem Artikel: **lill-ġar**, zum Nachbarn; **lit-tifla**, zum Mädchen.

TIPP

jogħġob lil Ella aus dem Café funktioniert genauso: L-isfar jogħġob lil Ella. Ella mag Gelb, wörtlich: Gelb gefällt Ella.

U din għalik!

Und das ist für dich!

Rigal għall-ħabiba tagħna.

Ein Geschenk für unsere Freundin.

Żebgħa għaliha, forsi?

Vielleicht Farben für sie?

Le, grazzi. Għandha lil Ċikku.

Nein, danke. Sie hat Ċikku.

Stenna... Jien naf lilek!

Moment ... Ich kenne Sie!

L-isfar jogħgħob lil Ella.

Ella mag Gelb.

GRAMMATIK

G1) FINDE DIE WÖRTER

Unterstreiche għal und lil mit ihren Endungen an: für mich, ihr und die weiteren Formen.

1

U

din

għalik!

Bedeutung: Und das ist für dich!

2 Żebgħa għaliha, forsi?

Bedeutung: Vielleicht Farben für sie?

3 Stenna... Jien naf lilek!

Bedeutung: Moment ... Ich kenne Sie!

4 Ġorġ, tista' ddoqq għalina?

Bedeutung: Ġorġ, kannst du für uns spielen?

5 Hūt? Għalih? Mela tajjeb.

Bedeutung: Fisch? Für ihn? Na gut.

6 Ċikku? Kulħadd jaf lilu.

Bedeutung: Ċikku? Alle kennen ihn.

7 Ella? Naf lilha sew.

Bedeutung: Ella? Ich kenne sie gut.

- 8 Il-kejk għalikom, u l-kafè għalihom.

Bedeutung: Der Kuchen ist für euch beide, und der Kaffee ist für sie.

- 9 Il-ġirien il-ġodda? Ma nafx lilhom.

Bedeutung: Die neuen Nachbarn? Ich kenne sie nicht.

- 10 Taf lili? Jien Ella!

Bedeutung: Kennst du mich? Ich bin Ella!

- 11 Ċikku jaf lilna kollha.

Bedeutung: Ċikku kennt uns alle.

- 12 Ella u Ċikku! Naf lilkom!

Bedeutung: Ella und Ċikku! Ich kenne euch beide!

- 13 Rigal? Għalija?

Bedeutung: Ein Geschenk? Für mich?

G2) FÜR MICH, FÜR DICH

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Rigal? _____? Grazzi!

- ☐ A Għaliha
- ☐ B Għalik
- ☐ C Għalija

Bedeutung: Ein Geschenk? Für mich? Danke!

2 U din _____!

- ☐ A għalija
- ☐ B għalik
- ☐ C għalih

Bedeutung: Und das ist für dich!

3 Ċikku bil-ġuħ. Il-ħut _____.

- ☐ A għalih
- ☐ B għaliha
- ☐ C għalik

Bedeutung: Ċikku hat Hunger. Der Fisch ist für ihn.

4 Ella tpingi? Żebgħa _____, forsi?

- ☐ A għalih
- ☐ B għaliha
- ☐ C għalija

Bedeutung: Ella zeichnet? Vielleicht Farben für sie?

5 Ġorġ, tista' ddoqq _____?

- ☐ A għalihom
- ☐ B għalina
- ☐ C għalikom

Bedeutung: Ġorġ, kannst du für uns spielen?

6 Ella u Ġorġ, il-kejk _____!

- ☐ A għalihom
- ☐ B għalikom
- ☐ C għalina

Bedeutung: Ella und Ġorġ, der Kuchen ist für euch!

7 Marija u Ella? Il-kafè u l-meraq _____.

- ☐ A għalihom
- ☐ B għalikom
- ☐ C għalina

Bedeutung: Marija und Ella? Der Kaffee und der Saft sind für sie.

8 Iż-żgħir żgħir wisq _____.

- ☐ A għalih
- ☐ B għaliha
- ☐ C għaliya

Bedeutung: Das kleine ist zu klein für sie.

9 Ġorġ, dan il-kafè _____.

- ☐ A għalik
- ☐ B għaliya
- ☐ C għalih

Bedeutung: Ġorġ, dieser Kaffee ist für dich.

G3) MICH, DICH, SIE

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Taf _____? Jien Ella!

- ☐ A lilek
- ☐ B lili
- ☐ C lilha

Bedeutung: Kennst du mich? Ich bin Ella!

2 Stenna... Jien naf _____!

- ☐ A lili
- ☐ B lilu
- ☐ C lilek

Bedeutung: Moment ... Ich kenne Sie!

3 Ċikku? Kulhadd jaf _____.

- ☐ A lilu
- ☐ B lili
- ☐ C lilha

Bedeutung: Ċikku? Alle kennen ihn.

4 Ella? Naf _____ sew.

- ☐ A lilha
- ☐ B lilu
- ☐ C lilek

Bedeutung: Ella? Ich kenne sie gut.

5 Ċikku jaf _____ kollha.

- ☐ A lilna
- ☐ B lilhom
- ☐ C lilkom

Bedeutung: Ċikku kennt uns alle.

6 Ella u Ċikku! Naf _____!

- ☐ A lilkom
- ☐ B lilhom
- ☐ C lilna

Bedeutung: Ella und Ċikku! Ich kenne euch beide!

7 Il-ġirien il-godda? Ma nafx _____.

- ☐ A lilhom
- ☐ B lilna
- ☐ C lilkom

Bedeutung: Die neuen Nachbarn? Ich kenne sie nicht.

8 Ġorġ iż-żgħir! Naf _____!

- ☐ A lili
- ☐ B lilha
- ☐ C lilu

Bedeutung: Der kleine Ġorġ! Ich kenne ihn!

G4) GĦAL ODER LIL?

„Für jemanden“ wird durch għal ausgedrückt; bei einer bekannten Person, die angesprochen oder gekannt wird oder als Objekt steht, verwendet man lil.

1 Riġal _____ Ella.

- ☐ A lil
- ☐ B għal

Bedeutung: Ein Geschenk für Ella.

2 Taf _____ Ġorġ?

☐ A għal

☐ B lil

Bedeutung: Kennst du Ġorġ?

3 Le, grazzi. Għandha _____ Ċikku.

☐ A għal

☐ B lil

Bedeutung: Nein, danke. Sie hat Ċikku.

4 L-isfar jogħġob _____ Ella.

☐ A għal

☐ B lil

Bedeutung: Ella mag Gelb.

5 Iva, Ġorġ! _____ Ella!

☐ A Għal

☐ B Lil

Bedeutung: Ja, Ġorġ! Für Ella!

6 Il-ħut _____ Ċikku.

☐ A għal

☐ B lil

Bedeutung: Der Fisch ist für Ċikku.

7 Kulħadd jaf _____ Ċikku.

☐ A għal

☐ B lil

Bedeutung: Alle kennen Ċikku.

G5) GESCHENKE FÜR ALLE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

lil għal għal

Il-ktieb tat-tpiġija _____ Ella, u l-ħut _____ Ċikku.

Bedeutung: Das Skizzenbuch ist für Ella, und der Fisch ist für Ċikku.

għal lil

L-isfar jogħgob _____ Ella.

Bedeutung: Ella mag Gelb.

għalik lilek

Jien naf _____! Ġorġ iż-żgħir!

Bedeutung: Ich kenne dich! Der kleine Ġorġ!

lilha għaliha

Nofs inħallas jien, u nofs int. Ir-rigal _____!

Bedeutung: Ich bezahle die Hälfte, und du bezahlst die Hälfte. Das Geschenk ist für sie!

lilu għalih

Ħut? Mela tajjeb, _____.

Bedeutung: Fisch? Na gut, er ist für ihn.

lilu għalina lilna

Ċikku jaf _____, u aħna nafu _____.

Bedeutung: Ċikku kennt uns, und wir kennen ihn.

G6) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

din

U

għalik!

Bedeutung: Und das ist für dich!

2 Rigal tagħna. għall-ħabiba

Bedeutung: Ein Geschenk für unsere Freundin.

3 lil Ċikku. Għandha

Bedeutung: Sie hat Ċikku.

4 naf lilek! Jien

Bedeutung: Ich kenne dich!

5 lil Ella. L-isfar jogħgob

Bedeutung: Ella mag Gelb.

6 għaliha. lż-żgħir wisq żgħir

Bedeutung: Das kleine ist zu klein für sie.

7 tista' ddoqq għalina? Ġorġ,

Bedeutung: Ġorġ, kannst du für uns spielen?

8 l-kafè ll-kejk għalihom. u għalikom,

Bedeutung: Der Kuchen ist für euch beide, und der Kaffee ist für sie.

9 jaf lilu. Kulħadd

Bedeutung: Alle kennen ihn.

G7) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Gib Ella ihr Geburtstagsgeschenk. Du sagst:

- ☐ A Dan għalik, Ella!
- ☐ B Dan għaliha, Ella!
- ☐ C Dan għalija, Ella!

2 Die Verkäuferin fragt, für wen das Geschenk ist. Es ist für Ella, die mit dir und Ġorġ befreundet ist. Du sagst:

- ☐ A Għall-ħabiba tagħna.
- ☐ B Għall-ħabiba tagħhom.
- ☐ C Mill-ħabiba tagħna.

3 Die Verkäuferin erinnert sich plötzlich an Ġorġ als Jungen. Rożi sagt:

- ☐ A Jien naf lili!
- ☐ B Jien naf għalik!
- ☐ C Jien naf lilek!

4 Im Geschenkeladen wählt Ġorġ das gelbe Skizzenbuch und erklärt der Verkäuferin warum. Ġorġ sagt:

- ☐ A L-isfar jogħġob lil Ella.
- ☐ B L-isfar jogħġobni lil Ella.
- ☐ C L-isfar jogħġob għal Ella.

5 Ella kommt herein, um Marija zu sagen, dass Ċikku ein Geschenk für sie hat. Ella sagt:

- ☐ A Ċikku għandu rigal għalik!
- ☐ B Ċikku għandu rigal lilek!
- ☐ C Ċikku għandu rigal għalija!